

2023 MELSA Cafe「くすりと英会話」 毎月 第3木曜・午前 10:00-11:30

10:00-11:00 [A] 教本③会話演習(60 min) 担当:MELSA 代表理事 大森厚子

11:10-11:30 [B]「医薬品情報補足解説」(20 min) 担当:MELSA 副代表理事 大塚邦子先生

[A]会話演習 60分の流れ(大森厚子)

[10:00-10:05] Opening & Announcement

[10:05-10:25] Scene 1 : Chapter 1, 2, 3, 4 (track 1 ~ track 22)から順に、会話演習を毎月1つずつ

10 min: [pre-learning] words & phrases, pronunciation

[dialogue] reading comprehension Q & A / reading practice

5 min: [role-playing] Teacher ⇄ Class (switch roles)

5 min: [confirmation] words & phrases, pronunciation

[10:25-10:45] Scene 2 : Chapter 5, 6, 7, 8, 9 (track 23 ~ track 42)から順に、会話演習を毎月1つずつ

10 min: [pre-learning] words & phrases, pronunciation

[dialogue] reading comprehension Q&A / reading practice

5 min: [role-playing] Teacher ⇄ Class (switch roles)

5 min: [confirmation] words & phrases, pronunciation

[10:45-11:00] Review Quiz: Scene 1 & Scene 2

15 min: [sentence structure] composition (Japanese ⇒English)

◆11:00-11:10 (10 min) a 10-minute break

[B]医薬品情報補足解説(大塚邦子先生)

[11:10-11:30]



2023 MELSA Café April 4月 教本③ 「くすりと英会話」 学習ページ（変更もあり）

[10:05-10:25] Scene 1

Part 1 - Chapter 1, 2, 3, 4 (track 1 ~ track 22) から順に、会話演習を毎月 1 つずつ

Page 2, Part 1, Chapter 1 処方せん受付時

Dialog 1 処方せん受付 track 1

[10:25-10:45] Scene 2

Part 1 - Chapter 5, 6, 7, 8, 9 (track 23 ~ track 42) から順に、会話演習を毎月 1 つずつ

Page 54, Part 1, Chapter 5 患者インタビュー

Dialog 1 症状の尋ね方ー痛み track 23

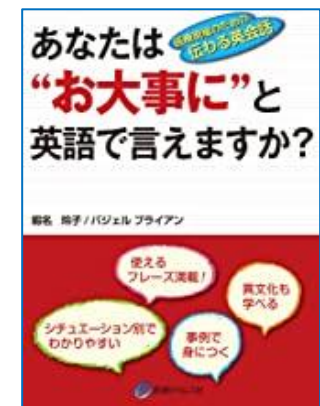
[10:45-11:00] Review Quiz: Scene 1 & Scene 2

Sentence Structure: Composition

track 1 / track 23

- * 本レッスンの目的は最大限量の発話練習です。
- * 教本中の会話内容が現状・現場にそぐわない場合はご容赦下さい。
- * 会話表現の英語例文としてご理解下さい。

* 4月の「オフ会」
第4水曜
4月26日（水）午後
15:00-16:20
Room #205（当選）



[Pre-learning] Things we should know

Page 2, Part 1, Chapter 1 処方せん受付時

Dialog 1 処方せん受付 track 1

[key expressions] page 2

We will fill the prescription for you.

[words & phrases] page 3

fill a prescription

compound a medicine

dispense a medicine

administration of medicine

patient counseling

instruction [explanation] of medication to a person

Please pay first at the payment counter over there.

[pronunciation] page 3

fill a prescription

outpatient

dispensing counter

Q&A: *The answer is just one example.

[Reading Comprehension Q&A]

Page 2, Part 1, Chapter 1 処方せん受付時

Dialog 1 処方せん受付 track 1

1. What is the patient's name?

2. When does the number light go on?

3. Why might the patient need to wait for over 30 minutes?

4. Can the patient come back to get his medicines later?

5. Which counter will the pharmacist give the patient's medicines?

[Confirmation] Things we should know

Page 2, Part 1, Chapter 1 処方せん受付時

Dialog 1 処方せん受付 track 1

[key expressions] page 2

□(我々があなたに)処方せんを調剤します。 We will

[words & phrases] page 3

□処方せんを調剤する fill

□調合する・製剤を行う com

□調合した薬を与える・投薬する disp

□(薬の)投与 admi

□患者相談 patient coun

□患者への服薬説明(服薬指導) instruction [explanation]

□あちらの会計窓口で先にお支払いを済ませて下さい。

Please pay

[pronunciation] page 3

□処方せんの調剤をする fill □外来患者 ou

□投薬窓口 dis

Recommendations for more natural English expressions by Jane

Location in 英会話 ハンド ブック	Original English Text	Issues	Recommended sentence
Track 23 p.55	How do you feel pain?	If this question is to ask the patient to describe his/her pain, this question does not sound natural and may be confusing.	A more natural way to ask a patient to describe his/her pain would be: "How would you describe the pain?"
Track 23 p.55	Do you have the pain all the day?	The original sentence doesn't sound natural.	It is more natural to say "Do you have pain all day?" or "Do you experience pain throughout the day?"

[Pre-learning] Things we should know

Page 54, Part 1, Chapter 5 患者インタビュー

Dialog 1 症状の尋ね方ー痛み track 23

[key expressions] page 54

What kind of pain is it?

Where do you have the pain?

Is it a severe pain or dull pain?

Do you have pain all day long?

[words & phrases] page 55

symptoms

site of pain

What is your pain like?

Where is the pain?

Do you have pain all day?

hurt

pain

duration of pain

nature of pain

How would you describe the pain?

Can you describe the pain you have in detail?

Does the pain last all day?

Where does it hurt?

[pronunciation] page 55

severe pain

dull pain

sharp pain

Q&A: *The answer is just one example.

[Reading Comprehension Q&A]

Page 54, Part 1, Chapter 5 患者インタビュー

Dialog 1 症状の尋ね方ー痛み track 23

1. What is the patient's name?

2. What kind of pain is it?

3. Where does the patient have the pain?

4. Particularly when is he unable to control the pain?

5. Does this suppository work for the pain?

[Confirmation] Things we should know

Page 54, Part 1, Chapter 5 患者インタビュー

Dialog 1 症状の尋ね方ー痛み track 23

[key expressions] page 54

- どんな痛みですか。 What kind []
- 激しい痛みですか、それとも鈍痛ですか。 Is it a []
- どこが痛みますか。 Where do []
- 一日中痛みますか。 Do you have []

[words & phrases] page 55

- 症状 [] 痛み [] 痛みの特徴 nat []
- 痛みの部位 si [] 痛みの持続時間 dur [] How would you describe the pain?
- どのような痛みですか。 What is []
- どんなふうに痛むか詳しく説明してくれますか。 Can you describe []
- どこが痛みますか。 Where []
- Do you have pain all day? 一日中痛みますか。 Does the []
- 苦痛を与える [] どこが痛みますか。 Where []

[pronunciation] page 55

- 激しい痛み [] 鈍痛 [] 鋭い痛み []

薬剤師: ブラウンさん、処方せんの調剤をします(ので)。助動詞 will

- ①我々が
- ②調剤します。
- ③(その)処方せんを
- ④あなたのために

Mr. Brown, ① ② ③ ④

お呼びするまで しばらく お待ち下さい。Please~

- ①お待ち下さい。
- ②暫くの間
- ③我々が お呼びする まで
- ④あなたのお名前を

① ② ③ ④

薬剤師: これは あなたのお薬引換券(番号札) です。

- ①これは(が)
- ②です。
- ③1枚の引換券(番号札)
- ④あなたのお薬(複数)のための

① ② ③ ④ .

調剤するのが済むと あなたの番号が 表示されます。

- ①あなたの番号(の明かり)が
- ②表示する(つく)。
- ③と(時)
- ④我々が
- ⑤調剤するのが済む
- ⑥あなたの処方せんを

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ .

薬剤師:今日は 患者さんが多いので 30分以上 かかると思います。

- ①あなたは
- ②待つ必要があるかもしれない
- ③30分(複数)間以上(超えて)

①

②

③

- ④ので(理由)、

- ⑤我々は

- ⑥(持つ)

- ⑦多くの(外来)患者さん(複数)を

- ⑧今日は

④

⑤

⑥

⑦

⑧

薬剤師:お薬引換券(番号札)を 隣の窓口に示して 名前を言って下さい。 Please ~

- ①あなたの名前を言って(与えて)
- ②そして見せて下さい
- ③あなたのお薬引換券(番号札)を
- ④隣の窓口で
- ⑤あなたが戻った時

① Please

②

③

④

⑤

薬剤師がお薬をお渡しします。助動詞 will

- ① 薬剤師が

- ②投薬窓口で(の)

- ③ お渡しします(与えます)。

- ④あなたのお薬(複数)を

①

②

③

④

薬剤師: どこが痛みますか?

- ①どこが(どこに) ②あなたは ③持ちます(か) ④(その)痛みを

① do ② ③ ④ ?

一日中痛みますか?

- ①あなたは ②持ちますか ③痛みを ④一日中

Do ① ② ③ ④ ?

患者: 両手の指の関節が痛く、動かないことがあります。

- ①私は ②時々 ③あります(持ちます) ④痛みを(それが) ⑤させる ⑥私を ⑦動かせなく ⑧指の関節(複数)を ⑨両手(複数)の

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨

特に朝起きたときが我慢できません。

- ①私は ②できません ③我慢(コントロール) ④その痛みを ⑤特に ⑥時に ⑦私が ⑧起きる(た) ⑨朝

① I'm ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ .

[Review Quiz] Sentence Structure: Composition *The answer is just one example.

Page 54, Chapter 5, Dialog 1 症状の尋ね方ー痛み track 23-2

薬剤師: その痛みは、坐薬を挿入した後は だいぶ和らぎますか?

①あなたは ②感じますか ③かなり良好に ④後は ⑤あなたが ⑥挿入した(する) ⑦(その)坐薬(単数)を

Do ① you ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ?

患者: はい。この坐薬は とても効きます

①はい、(私はそう感じます)。

① Yes,

②この坐薬は ③効きます(働きます) ④とても効果的に ⑤これに(この痛みに)

② ③ ④ ⑤

2023 MELSA Café Schedule for May
5月の日程

[Study Group: MELSA Café@Online]

☆講座①《基礎&継続編》

第2火曜 ⇒ 5/9 (Tue) 夜間 20:00-21:30 担当: 宍倉一徳先生

教本①『医学英語 Communication & Writing 能力アップ!』

☆講座②《Special topics》

第4木曜 ⇒ 5/25 (Thu) 午後 14:30-16:00 担当: 宍倉一徳先生

教本②『総合医学英語テキスト Step 1』

☆講座③《くすりと英会話》

第3木曜 ⇒ 5/18 (Thu) 午前 10:00-11:30

教本③『薬剤師のための実践英会話 第2版』 10:00-11:00 担当: 大森厚子

「医薬品情報補足解説」 11:10-11:30 担当: 大塚邦子先生

[Study Group: MELSA Café@Shimbashi] 現地会場: ばるーん「オフ会」

☆オフ会《医療英語と異文化理解》

第4水曜 ⇒ 5/24 (Wed) 午後 15:00-16:20 Room #205 (当選) 担当: 大森厚子

教本④『あなたはお大事にと英語で言えますか?』